

# Abbraccio

*Letto medico per ambiente domestico  
Home care hospital bed  
Pflegebett für Zuhause*





**02**  
*Concept*

**04**  
*ABBRACCIO AB*

**06**  
*Aiutare chi assiste*  
Help for caregivers  
Unterstützung für die Pflegenden

**08**  
*Comfort e benessere*  
Comfort and wellbeing  
Komfort und Wohlbefinden

**10**  
*La sicurezza è al primo posto*  
Safety in the first place  
Sicherheit an erster Stelle

**12**  
*Un prodotto sicuro, efficace, semplice da usare e mantenere*  
A safe and effective product, easy to use and maintain  
Ein sicheres und effizientes Produkt mit einfacher Nutzung und Instandhaltung

**14**  
*Finiture*  
Finishes  
Ausführungen

**15**  
*Accessori*  
Accessories  
Zubehör

**16**  
*ABBRACCIO AL*

**20**  
*Abaco*  
Abacus  
Abaco

**22**  
*Scheda tecnica*  
Technical details  
Technische Beschreibung

The bed Abbraccio is the result of our commitment and expertise. Care and wellbeing of the individual has been our calling since 1926, involving three generations of the family-run business. Missaglia has acquired extensive knowledge of the needs of people and of caregivers through experience built by creating and producing furnishings for hospitals and care homes. Said settings require design tools and solutions studied to ensure smooth function, comfort, quality and long-term use, besides ergonomics that guarantee the wellbeing of people who need care, while facilitating the caregiver's work. The bed Abbraccio - medical device registered by the Ministry of Health - is the outcome of this long-standing experience. It issues from the intention to help families care for relations who are not self-sufficient anymore. An embrace that ideally expresses concern and affection.

Das Bett Abbraccio ist Ergebnis unserer Erfahrungen und Kompetenz: seit 1926 sind die Pflege und das Wohlbefinden der Menschen Anliegen unseres seit drei Generationen bestehenden Familienunternehmens. Missaglia kennt die Bedürfnisse sowohl der Pflegebedürftigen, als auch ihrer Helfer gut, dank langjähriger Erfahrungen bei der Entwicklung und Herstellung von Möbeln für Krankenhäuser und Seniorenheime. Hier sind Instrumente und Lösungen gefragt, die sich durch Funktionalität, Komfort, Qualität, Langlebigkeit und Ergonomie auszeichnen, um das Wohlbefinden pflegebedürftiger Menschen zu garantieren und gleichzeitig die Arbeit der Pflegenden zu erleichtern. Das Bett Abbraccio – ein beim Gesundheitsministerium eingetragenes Medizinprodukt – ist Ergebnis dieser langen Erfahrung und wurde mit dem Ziel entworfen, die Familien bei der Pflege ihrer hilfsbedürftigen Angehörigen zu unterstützen. Der Name „Abbraccio“ bedeutet „Umarmung“ und ist der perfekte Ausdruck für Fürsorge und Zuneigung.

# ABBRACCIO

*Letto medico per ambiente domestico  
Home care hospital bed  
Pflegebett für Zuhause*

Il letto Abbraccio è il risultato del nostro impegno e della nostra competenza: la cura e il benessere della persona sono la vocazione che dal 1926 vede coinvolte tre generazioni nell'impresa di famiglia. Missaglia ha acquisito una profonda conoscenza delle esigenze delle persone e di chi si prende cura di loro grazie all'esperienza maturata nella progettazione e realizzazione di arredi per ospedali e residenze per anziani; queste realtà richiedono strumenti e soluzioni progettuali capaci di assicurare funzionalità, comfort, qualità, durata ed ergonomia tali da garantire il benessere delle persone bisognose di cura e, nel contempo, agevolare l'intervento di chi le assiste. Il letto Abbraccio – dispositivo medico registrato al Ministero della Salute - è frutto di questa lunga esperienza: nasce con l'intento di aiutare le famiglie nell'accudimento dei loro cari non più autosufficienti. Un abbraccio che è la migliore espressione della sollecitudine e dell'affetto.



Social and environmental sustainability are Missaglia's distinctive features that are applied in compliance with international standards of **PRODUCT AND ENVIRONMENTAL SAFETY**, ranging from the choice of materials to production processes. We yearly invest an impressive percentage of our turnover in **RESEARCH AND DEVELOPMENT**.

Especially in the sector of new materials, our research is guided by the need to comply with rising **INTERNATIONAL STANDARDS** regarding the environment, in a broad sense, and **RECYCLABILITY OF MATERIALS** used, including those defined by the Green Public Procurement. We partner design firms and **DESIGNERS WHO SPECIALISE** in interiors for hospitals and care homes.

**A DESIGN CULTURE** that allows us to create projects packed with innovative technical and functional content, and with equally important **AESTHETIC FEATURES**.

Sozial- und Umweltverträglichkeit werden bei Missaglia seit jeher großgeschrieben. Dies zeigt sich konkret an der Einhaltung der internationalen Bestimmungen zum Thema **PRODUKTSICHERHEIT** und **UMWELTSCHUTZ**, angefangen bei der Auswahl der Materialien bis hin zu den Produktionsprozessen.

Wir investieren Jahr für Jahr bedeutende Umsatzsummen in **FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG**, insbesondere im Bereich neuer Materialien, wobei streng auf die Einhaltung der **INTERNATIONALEN STANDARDS** zum Thema Umwelt im Allgemeinen und **WIEDERVERWERTBARKEIT DER MATERIALIEN** im Besonderen geachtet wird, wie zum Beispiel der Vorgaben des Green Public Procurement.

Wir arbeiten eng mit Planungsbüros und **DESIGNERN** zusammen, die sich auf den Entwurf von Einrichtungen für Krankenhäuser und Seniorenheime **SPEZIALISIERT** haben.

Eine **DESIGNKULTUR**, die die Entwicklung von Projekten mit hohem technisch-funktionalem Anspruch und signifikantem **ÄSTHETISCHEM WERT** ermöglicht.

Missaglia ha fatto della sostenibilità sociale e ambientale il proprio tratto distintivo; si concretizza nel rispetto delle normative internazionali riguardo alla **SICUREZZA DEI PRODOTTI e DELL'AMBIENTE**: dalla scelta dei materiali sino ai processi produttivi. Investiamo ogni anno quote significative di fatturato in **RICERCA E SVILUPPO**, in particolare nel settore dei nuovi materiali; la ricerca è guidata dall'esigenza di rispettare i sempre più elevati **STANDARD INTERNAZIONALI** riguardanti l'ambiente in generale e la **RICICLABILITÀ DEI MATERIALI** in particolare, fra i quali quelli definiti dal Green Public Procurement. Operiamo a stretto contatto con studi di progettazione e con **DESIGNER SPECIALIZZATI** nella progettazione di arredi per ospedali e case di cura. Una **CULTURA DEL DESIGN** che ci consente di sviluppare progetti di elevato contenuto tecnico-funzionale e di altrettanto notevoli **VALORI ESTETICI**.

# Abbraccio

## AB STANDARD

Il modello standard si caratterizza per l'altezza da terra regolabile da 40 a 80 cm.

The standard model is characterised by adjustable height from floor in the range of 40-80 cm.

Das Standardmodell charakterisiert sich durch eine verstellbare Höhe von 40 bis 80 cm vom Boden.



## AL ALZHEIMER

Come suggerito dalla pratica medica, il modello Alzheimer ha un'altezza da terra che varia da 22 a 62 cm.

As suggested by medical practice, the Alzheimer model has a height from floor in the range of 22-62 cm.

Gemäß den Vorgaben der medizinischen Praxis hat das Alzheimer-Modell eine Höhe zwischen 22 und 62 cm vom Boden.





# ABBRACCIO

*Letto medico per ambiente domestico  
Home care hospital bed  
Pflegebett für Zuhause*

**AB** STANDARD

La necessità di offrire assistenza domiciliare ai propri familiari bisognosi di cura a causa di incidenti o malattie senili, è una realtà causata dall'aumento del tasso di vita e della speranza di vita, due indicatori strettamente correlati con lo sviluppo di un paese.

Tuttavia, è ben noto che il prendersi cura di una persona non più autosufficiente sia un impegno gravoso che richiede costante dedizione e molta energia.

L'adozione di efficaci ausili tecnologici si rivela quindi una scelta indispensabile per il benessere e la serenità dell'intero nucleo familiare.

Ma c'è un'altra esigenza - importante quanto quella tecnico-funzionale - di cui abbiamo tenuto conto: realizzare un dispositivo medico ad uso domestico marcato CE capace di migliorare la qualità della vita della persona anziana senza stravolgere l'atmosfera domestica. Il risultato?

Un prodotto sicuro, risolutivo, di semplice gestione, dotato di una forte impronta estetica.

Offering assistance at home to relations who need care as a result of accidents or senile diseases is a circumstance that arises from increased life span and life expectancy.

Both indicators are closely associated with the industrial progress of a country. However, it is a known fact that caring for a person who is not self-sufficient is a demanding commitment that requires constant dedication and a lot of energy.

Adopting effective technological devices is, therefore, essential for the wellbeing and peace of mind of the whole family. However, there is an additional need that is as important as technical and functional ones, and we must take it into account, namely the importance of creating a CE marked medical device for domestic use that can improve the elderly person's quality of life without disrupting the domestic atmosphere.

The outcome is a safe, decisive product that is easy to manage, and which possesses a powerful aesthetic personality.

Die Notwendigkeit, Angehörige zu Hause zu betreuen, die aufgrund von Unfällen oder senilen Erkrankungen pflegebedürftig sind, ist auch eine Folge der erhöhten Lebenserwartung, die Zeichen für die hohe Entwicklungsstufe eines Landes ist. Es ist auch bestens bekannt, dass die Betreuung pflegebedürftiger Personen eine anspruchsvolle Aufgabe darstellt, die kontinuierliche Fürsorge und viel Energie erfordert.

Die Ausstattung mit effizienten technologischen Hilfsmitteln ist daher eine unerlässliche Voraussetzung für das Wohlbefinden und die gute Verfassung der gesamten Familie.

Neben dem technisch-funktionalen Aspekt berücksichtigen wir jedoch auch andere Bedürfnisse: wir stellen Medizinprodukte mit CE-Kennzeichen für den Hausbedarf her, die in der Lage sind, die Lebensqualität der Pflegebedürftigen zu erhöhen, ohne die häusliche Atmosphäre zu beeinträchtigen. Das Ergebnis?

Ein sicheres, einfach bedienbares Produkt, das alle Probleme löst und gleichzeitig durch seine angenehme Ästhetik besticht.





# Aiutare chi assiste

**AB** STANDARD

C'è un altro carico, oltre a quello psicologico, a cui deve far fronte chi si prende cura di una persona in difficoltà: in assenza di un ausilio efficace, ogni movimento - persino il più semplice - diventa penoso se non impossibile.

Sollevare, spostare, cambiare la posizione alla persona assistita, può diventare un impegno insormontabile. E' questo il secondo fondamentale obiettivo di Abbraccio: ridurre la fatica e restituire una quota importante di serenità alle persone impegnate nell'accudimento del loro caro attraverso l'aiuto di un dispositivo medico semplice ed efficace.

## *Help for the caregivers*

There is another burden, besides the psychological one, which the caregiver of a person in difficulty is called to face, specifically that, without effective help, every movement - even the simplest - becomes difficult and even impossible to perform. Lifting, moving, changing the position of the assisted person can become an insurmountable task. This is Abbraccio's second essential objective, to provide a simple and effective medical device that reduces the effort and restores an important degree of calmness in people who are committed to caring for a relation.

## *Unterstützung für die Pflegenden*

Neben der psychologischen Belastung stehen die Betreuer einer pflegebedürftigen Person häufig auch vor einem anderen Problem: ohne eine hilfreiche Unterstützung wird jede Bewegung, auch die einfachste, zu einer großen Last oder gar unmöglich.

Das Anheben, Bewegen und Umbetten der pflegebedürftigen Person kann zu einer unüberwindbaren Aufgabe werden. Hierauf bezieht sich das zweite grundlegende Ziel von Abbraccio: Anstrengung weitestgehend zu reduzieren und den Pflegenden dank der Hilfe eines einfachen und effizienten Medizinproduktes eine sorglose Betreuung ihrer Angehörigen zu ermöglichen.



ABBRACCIO è dotato di un sistema di sicurezza che impedisce l'attivazione impropria o involontaria dei motori elettrici.

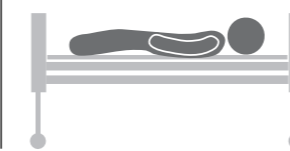
ABBRACCIO has a safety system that prevents improper or unintentional activation of electric motors.

ABBRACCIO ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das die unbefugte oder unfreiwillige Betätigung der Elektromotoren verhindert.

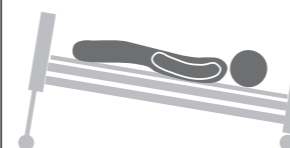
Altezza minima cm 40  
Minimum height 40 cm  
Mindesthöhe 40 cm



Altezza massima cm 80  
Maximum height 80 cm  
Maximalhöhe 80 cm



Posizione trendelemburg  
Trendelenburg position  
Trendelenburg-Position



# Comfort e benessere

**AB** STANDARD

Le molteplici regolazioni di cui è dotato Abbraccio consentono sia di far fronte con facilità alle esigenze di assistenza e cura, sia di aiutare la persona allettata ad interagire positivamente con l'ambiente familiare. Guardare la televisione, leggere, conversare, svolgere qualche piccola attività manuale: occupazioni che Abbraccio rende possibili migliorando la qualità della vita della persona anziana e favorendo la relazione affettiva con i propri cari.

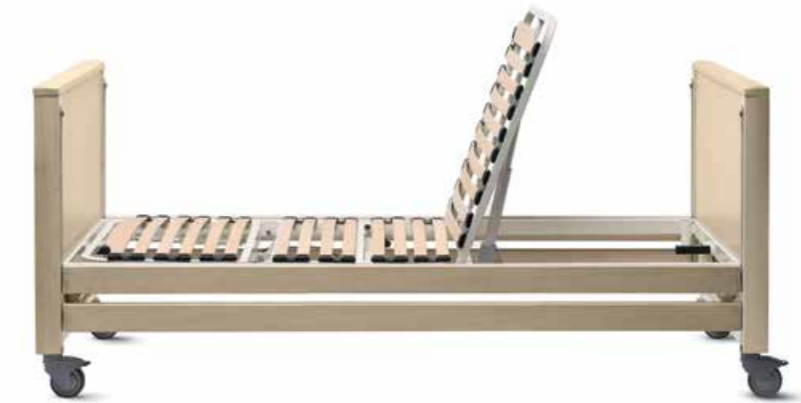
## *Comfort and wellbeing*

The many adjustment options offered by Abbraccio allow to both easily addressing caregiving requirements and help the person who is confined to bed to interact positively with the family environment. Watching TV, reading, conversing and performing small manual tasks are enabled by Abbraccio, thus improving the elderly person's quality of life and encouraging affective relations with dear ones.

## *Komfort und Wohlbefinden*

Dank der vielseitigen Einstellmöglichkeiten von Abbraccio können sowohl die Betreuungs- und Pflegeanforderungen erfüllt, als auch die positive Interaktion der bettlägerigen Person mit der familiären Umgebung erleichtert werden. Abbraccio ermöglicht Tätigkeiten wie Fernsehen und Lesen, Unterhaltungen oder das Erledigen kleiner Handarbeiten und verbessert damit die Lebensqualität der pflegebedürftigen Person ebenso wie die zwischenmenschlichen Beziehungen zu den Angehörigen.

Regolazione elettrica schienale  
Electric adjustment of the back  
Elektrisch verstellbares Kopfteil



Regolazione elettrica gambale  
Electric adjustment of the leg section  
Elektrisch verstellbares Beinteil



Regolazione elettrica posizione poltrona  
Electric adjustment of the armchair position  
Elektrisch verstellbare Sesselposition



# ABBRACCIO

*Letto medico per ambiente domestico  
Home care hospital bed  
Pflegebett für Zuhause*

## La sicurezza è al primo posto



- 1 Distanza tra sponda e pediera minore di 60 mm o maggiore di 318 mm
- 2 Distanza tra i longheroni della sponda minore di 120 mm
- 3 Distanza tra piano rete e il longherone della sponda minore di 120 mm
- 4 Distanza tra sponda e testiera minore di 60 mm

- 1 The distance between bed rail and footboard is less than 60 mm or more than 318 mm
- 2 The distance between the bed frame boards of the bed rail is less than 120 mm
- 3 The distance between the bed base and the bed frame board of the bed rail is less than 120 mm
- 4 The distance between the bed rail and the headboard is less than 60 mm

- 1 Abstand zwischen Seitenwand und Fußende weniger als 60 mm oder höher als 318 mm
- 2 Abstand zwischen den Längsleisten der Seitenwand weniger als 120 mm
- 3 Abstand zwischen Sprungrahmen und Längsleisten der Seitenwand weniger als 120 mm
- 4 Abstand zwischen Seitenwand und Kopfende weniger als 60 mm

Il letto Abbraccio, proprio come un abbraccio, protegge, sostiene, dà sicurezza in ogni circostanza risolvendo ogni esigenza. Dal comfort tipico di un letto capace di trasformarsi in poltrona, sino alla sicurezza che la robusta struttura e le sponde ergonomiche assicurano in ogni situazione o difficoltà creata dalla persona allettata.

Il telaio di Abbraccio, realizzato seguendo i più rigorosi protocolli di sicurezza, è stato testato per sopportare agevolmente carichi di lavoro sino a 175 kg. L'affetto e il benessere non sono mai stati così sicuri.

### *Safety in the first place*

Like an embrace, the bed Abbraccio protects, supports and ensures safety in every circumstance, meeting all requirements, from the typical comfort of a bed that can be converted into an armchair, to the safety ensured by the solid structure and ergonomic bed rails in every situation or difficulty created by the bedridden person. Abbraccio's frame, which is constructed in compliance with the most rigorous safety protocols, has been tested to easily support workloads up to 175 kg. Affection and wellbeing have never been so safe.

### *Sicherheit an erster Stelle*

Das Bett Abbraccio bietet – wie eine „Umarmung“ - in allen Situationen Schutz, Unterstützung und Sicherheit und erfüllt unterschiedlichste Bedürfnisse. Dies reicht vom Komfort der problemlosen Umwandlung in einen Sessel bis hin zu dem sicheren und robusten Gestell und den ergonomischen Seitenwänden, die bei verschiedensten Situationen und Problemen der bettlägerigen Person höchste Sicherheit garantieren. Der Bettrahmen von Abbraccio entspricht den strengsten Sicherheitsprotokollen und ist gemäß den Tests in der Lage, problemlos Arbeitslasten von bis zu 175 kg auszuhalten. Nie waren Betreuung und Wohlbefinden so sicher.

## UNI CEI 60601-2-52:2010

Meccanismo di sicurezza anti sgancio accidentale delle sponde. Il nostro sistema impedisce che la sponda possa essere sganciata inavvertitamente per la sicurezza del paziente ed obbliga ad utilizzare due mani durante le operazioni di sgancio, per la maggior sicurezza dell'operatore.

Safety mechanism against accidental unfastening of the bed rails. Our system prevents the bed rail from being unintentionally unfastened to ensure patient safety. It also requires two hands to unfasten it, thus enhancing the operator's safety.

Sicherheitsmechanismus zum Schutz vor ungewolltem Aushängen der Seitenwände. Dieses System vermeidet ein ungewolltes Aushängen der Seitenwand zur Sicherheit des Patienten. Beim Aushängen müssen außerdem zwei Hände verwendet werden, wodurch die Sicherheit der Betreuenden erhöht wird.



Sponda in alluminio verniciato o finitura legno, con ampi raggi, garantisce resistenza, leggerezza e facilità di sanificazione. L'inserito di plastica semitrasparente opzionale impedisce l'inserimento accidentale di arti tra le due sponde.

Bed rail in painted aluminium or wood finish, with broad radius, guarantees resistance, lightness and easy sanitification. The optional semi-transparent plastic insert prevents accidental insertion of limbs between the two bed rails.

Seitenwand aus lackiertem Aluminium oder in Holz Ausführung mit breiten Zwischenräumen, garantiert Stabilität, Leichtigkeit und eine einfache Reinigung. Der optionale Einsatz aus halbtransparentem Kunststoff verhindert, dass Körperteile in den Zwischenraum eingeklemmt werden können.



Bassa tensione di sicurezza da 24 V a partire dalla presa di corrente.

24 V low safety voltage from the power socket.

Sicherheitsniederspannung 24 V ab Steckdose.





# ABBRACCIO

Letto medico per ambiente domestico  
Home care hospital bed  
Pflegebett für Zuhause

## Un prodotto sicuro efficace, semplice da usare e manutene



UNI CEI 60601-2-52:2010

Abbraccio, oltre al test relativo al carico di lavoro, è stato sottoposto al test di stabilità\*, il più importante data la finalità d'uso. Il test di stabilità assicura che il letto, anche se sottoposto a forze molto consistenti, non muterà assetto, annullando quindi il rischio di ribaltamento.

*\* Test effettuati presso CATAS, Udine*

### *A safe and effective product, easy to use and maintain*

Besides the workload test, Abbraccio has been submitted to the stability test\*, the most important one, considering the purpose of use. The stability test ensures that the bed will not change its position even if it is submitted to very intense forces, thus cancelling the risk of overturning.

*\* Tests performed at the CATAS, Udine*

### *Ein sicheres und effizientes Produkt mit einfacher Nutzung und Instandhaltung*

Abbraccio wurde nicht nur einem Gewichtbelastungstest unterzogen, sondern auch einem Stabilitätstest\*, der angesichts seines Verwendungszwecks von großer Bedeutung ist. Der Stabilitätstest garantiert, dass das Bett auch unter sehr hohen Belastungen stets seine Lage beibehält, wodurch die Gefahr eines Umkippens vermieden wird.

*\* Getestet durch CATAS, Udine*

### *Igiene e sanificazione*

La concezione progettuale di Abbraccio, risultato della lunga esperienza maturata nella realizzazione di arredi ospedalieri, facilita sia l'igiene degli ambienti che la sanificazione del letto stesso.

### *Hygiene and sanification*

Abbraccio's design concept, which issues from long-standing experience developed creating hospital furnishings, facilitates both environmental hygiene and sanification of the bed itself.

### *Hygiene und Reinigung*

Das besondere Entwurfskonzept von Abbraccio, das auf einer langjährigen Erfahrung bei der Herstellung von Krankeneinrichtungen basiert, erleichtert sowohl die Reinigung der Umgebung, als auch des Bettes selbst.



### *Facilità di manutenzione*

Mantenere Abbraccio in perfetta efficienza è facile; poche, semplici regole di manutenzione garantiranno la sua funzionalità.

### *Easy maintenance*

Maintaining Abbraccio in a perfectly efficient status is easy. Few, simple maintenance rules will ensure its function.

### *Einfache Instandhaltung*

Die perfekte Instandhaltung von Abbraccio ist kein Problem: wenige und einfache Regeln garantieren seine Funktionsfähigkeit.



### *Facilità di trasporto*

Abbraccio è stato progettato pensando anche al suo trasporto e installazione in ogni ambiente domestico; i pratici meccanismi di cui è dotato consentono di ridurre l'ingombro complessivo nelle misure.

### *Easy transport*

Abbraccio has been designed also considering its transport to and installation in every domestic environment. The convenient mechanisms fitted on the bed allow to reduce the overall bulk of the dimensions.

### *Einfacher Transport*

Bei der Entwicklung von Abbraccio wurden auch der Transport und die Aufstellung in jeder Art von häuslicher Umgebung berücksichtigt. Daher ist das Bett mit praktischen Mechanismen ausgestattet, die eine Reduzierung des Raumbedarfs ermöglichen.





# ABBRACCIO

*Letto medico per ambiente domestico*  
*Home care hospital bed*  
*Pflegebett für Zuhause*

## Finiture

*Finishes*  
*Ausführungen*

### *Spalla Tamburata*

Hollow core headboard and footboard  
Verkleidetes Bettende



### *Spalla Basic*

Basic headboard and footboard  
Bettende Basic



### *Piano rete, doghe legno*

Bed base, slatted wood bed base  
Sprungrahmen mit Holzlatten



### *Piano rete, doghe metallo*

Bed base, slatted metal bed base  
Sprungrahmen mit Metallleisten

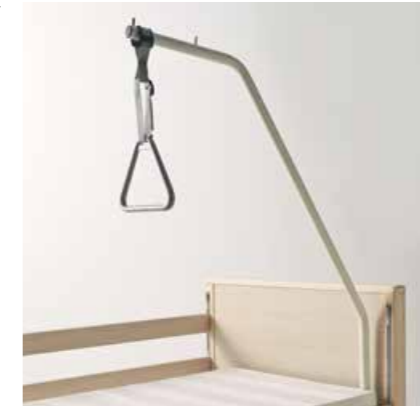


# Accessori

*Accessories*  
*Zubehör*

### *Asta sollevamento*

Hoisting rod  
Bettgalgen



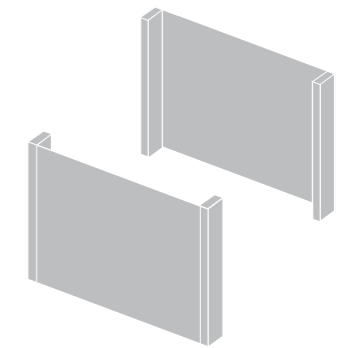
### *Asta flebo*

Saline infusion rod  
Infusionshalter



### *Kit copertura spalle Basic*

Cover kit for Basic headboard and footboard  
Bettenden-Verkleidungskit Basic







# ABBRACCIO

*Letto medico per ambiente domestico  
Home care hospital bed  
Pflegebett für Zuhause*

**AL** ALZHEIMER

Questa speciale versione del letto Abbraccio è stata progettata per le persone colpite dal morbo di Alzheimer. La demenza di Alzheimer oggi colpisce circa il 5% delle persone con più di 60 anni. E' una forma di demenza senile: la malattia colpisce la memoria e le funzioni cognitive, si ripercuote sulla capacità di parlare e di pensare ma può causare anche altri problemi fra cui stati di confusione, cambiamenti di umore e disorientamento spazio-temporale. Il letto Abbraccio nella versione dedicata alle persone colpite da questa malattia è un dispositivo medico marcato CE, progettato nel rispetto delle linee-guida medico-scientifiche, un aiuto pensato per alleviare il dolore e le difficoltà delle famiglie e del malato.

This special version of the bed Abbraccio has been designed for people with Alzheimer's disease. Today Alzheimer's dementia affects about 5% of individuals aged over 60 years. It is a form of senile dementia. The disease affects memory and cognitive functions, it has repercussions on speech and thinking skills, and it can also cause other disorders, including confusion, mood swings and disorientation in both space and time. The bed Abbraccio's version dedicated to people presenting this disease is a CE marked medical device designed in compliance with medical and scientific guidelines, a help studied to relieve both pain and difficulties experienced by both families and patients.

Diese Sonderausführung des Bettes Abbraccio wurde speziell für Menschen mit Alzheimererkrankungen entwickelt. Heute sind ca. 5% der über 60-jährigen von Alzheimer betroffen. Diese Erkrankung ist eine Form seniler Demenz: sie wirkt sich auf das Erinnerungsvermögen und die kognitiven Funktionen aus und kann damit zum einen die Sprech- und Denkfähigkeit beeinträchtigen, aber auch andere Probleme verursachen, wie Verwirrheitszustände, Stimmungsänderungen und räumlich-zeitliche Desorientiertheit. Die Sonderversion des Bettes Abbraccio für Alzheimer-Kranke ist ein Medizinprodukt mit CE-Kennzeichen, das in Übereinstimmung mit den medizinisch-wissenschaftlichen Leitlinien entwickelt wurde und dazu beitragen soll, die Probleme und Schwierigkeiten der Familie und der Erkrankten zu meistern.



cm 22





Altezza minima cm 22  
Minimum height 22 cm  
Mindesthöhe 22 cm



Regolazione elettrica schienale  
Electric adjustment of the back  
Elektrisch verstellbares Kopfteil



Altezza massima cm 62  
Maximum height 62 cm  
Maximalhöhe 62 cm



Regolazione elettrica gambale  
Electric adjustment of the leg section  
Elektrisch verstellbares Beinteil



Posizione trendelenburg  
Trendelenburg position  
Trendelenburg-Position



Regolazione elettrica posizione poltrona  
Electric adjustment of the armchair position  
Elektrisch verstellbare Sesselposition



# Abbraccio

## AB STANDARD

*Piano rete, doghe legno*  
Bed base, slatted wood bed base  
Sprungrahmen mit Holzlatten



*Piano rete, doghe metallo*  
Bed base, slatted metal bed base  
Sprungrahmen mit Metallleisten



## AL ALZHEIMER

*Piano rete, doghe legno*  
Bed base, slatted wood bed base  
Sprungrahmen mit Holzlatten



*Piano rete, doghe metallo*  
Bed base, slatted metal bed base  
Sprungrahmen mit Metallleisten



*Spalla Tamburata*  
Hollow core headboard and  
footboard  
Verkleidetes Bettende



010AB101



010AB103



*Spalla Tamburata*  
Hollow core headboard and  
footboard  
Verkleidetes Bettende



010AL101



010AL103



*Spalla Basic*  
Basic headboard and footboard  
Bettende Basic



010AB102



010AB104



*Spalla Basic*  
Basic headboard and footboard  
Bettende Basic



010AL102



010AL104



# Abbraccio

**AB**  
STANDARD



**AL**  
ALZHEIMER



Dimensioni ingombro	Bulk dimensions	Außenmaße	<b>2110 x 1030</b>
Altezza piano minima piano rete	Minimum bed base height	Mindesthöhe Sprungrahmen	<b>400</b>
Altezza piano massima piano rete	Maximum bed base height	Maximalhöhe Sprungrahmen	<b>800</b>
Inclinazione schienale	Back inclination	Neigung Kopfteil	<b>0 - 70°</b>
Inclinazione gambale	Leg section inclination	Neigung Beinteil	<b>0 - 30°</b>
Inclinazione pediera	Footboard inclination	Neigung Fußteil	<b>0 - 15°</b>
Inclinazione trendelemburg	Trendelenburg inclination	Trendelenburg-Neigung	<b>12°</b>
Inclinazione controtrendelemburg	Counter-Trendelenburg inclination	Anti-Trendelenburg-Neigung	<b>12°</b>
Ruote	Castors	Rollen	<b>Ø 100 bloccabili</b>
Carico di lavoro sicuro	Safe workload	Sichere Arbeitslast	<b>175 kg</b>
Classe / tipo di protezione	Class / Protection type	Schutzklasse / Schutzart Max.	<b>II</b>
Peso massimo paziente	Maximum patient weight	Patientengewicht	<b>140 kg</b>
Norma di riferimento	Reference standards	Bezugsnorm	<b>UNI EN 60601-2-52</b>

Dimensioni ingombro	Bulk dimensions	Außenmaße	<b>2110 x 1030</b>
Altezza piano minima piano rete	Minimum bed base height	Mindesthöhe Sprungrahmen	<b>220</b>
Altezza piano massima piano rete	Maximum bed base height	Maximalhöhe Sprungrahmen	<b>620</b>
Inclinazione schienale	Back inclination	Neigung Kopfteil	<b>0 - 70°</b>
Inclinazione gambale	Leg section inclination	Neigung Beinteil	<b>0 - 30°</b>
Inclinazione pediera	Footboard inclination	Neigung Fußteil	<b>0 - 15°</b>
Inclinazione trendelemburg	Trendelenburg inclination	Trendelenburg-Neigung	<b>12°</b>
Inclinazione controtrendelemburg	Counter-Trendelenburg inclination	Anti-Trendelenburg-Neigung	<b>12°</b>
Ruote	Castors	Rollen	<b>Ø 75 bloccabili</b>
Carico di lavoro sicuro	Safe workload	Sichere Arbeitslast	<b>175 kg</b>
Classe / tipo di protezione	Class / Protection type	Schutzklasse / Schutzart Max.	<b>II</b>
Peso massimo paziente	Maximum patient weight	Patientengewicht	<b>140 kg</b>
Norma di riferimento	Reference standards	Bezugsnorm	<b>UNI EN 60601-2-52</b>

Per saperne di più sull'approccio progettuale e produttivo di Missaglia, visitate il sito [www.missaglia.com](http://www.missaglia.com)

For more details about Missaglia's design and production approach, visit the website [www.missaglia.com](http://www.missaglia.com)

Weitere Hinweise über den entwicklungs- und produktionstechnischen Ansatz von Missaglia enthält die Seite [www.missaglia.com](http://www.missaglia.com)



Ulteriori informazioni sulla Collezione domestica Abbraccio sono disponibili su [www.lettoabbraccio.it](http://www.lettoabbraccio.it)

Additional information about the Abbraccio home care Collection can be found on [www.lettoabbraccio.it](http://www.lettoabbraccio.it)

Weitere Informationen zur Serie Abbraccio für Zuhause finden Sie unter [www.lettoabbraccio.it](http://www.lettoabbraccio.it)



L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.

The Company reserves the right to implement to its products, without any forewarning, all the technical and/or aesthetic changes that are deemed appropriate.

Das Unternehmen behält sich vor, an seinen Produkten jede Art von technischen und/oder ästhetischen Änderungen ohne Vorankündigung durchzuführen.





**Missaglia S.p.A**  
via Matteotti 69 20581 Lissone (MB) Italy  
tel. 039 244021 fax 039 483462  
[www.missaglia.com](http://www.missaglia.com)  
[info@missaglia.com](mailto:info@missaglia.com)